

ЯЗЫК ФРИГИЙСКИХ НАДПИСЕЙ КАК ИСТОРИЧЕСКИЙ ИСТОЧНИК. I

Фригийцы, появившиеся на территории Малой Азии не позднее конца II тыс. до н. э.¹, явились создателями своеобразной культуры, сочетающей древнеевропейские и ближневосточные черты жизненного уклада, государственного устройства, мировоззрения. До недавнего времени сведения о фригийцах I тыс. до н. э. (т. е. периода становления и расцвета фригийской государственности) происходили в основном из внешних источников и носили самый общий, а зачастую и весьма гипотетичный

¹ См. *Haspels C. H. E. The Highlands of Phrygia. Sites and Monuments. Princeton, 1971*; *Haas O. Die Phrygische Sprachdenkmäler. Sofia, 1966* (далее — Haas).

характер. Но сейчас ситуация предстает совершенно иной: интенсивные археологические исследования Фригии доэллинистического периода и, в частности, раскопки Гордиона² позволяют на новом уровне подойти к проблеме феномена фригийской государственности³, социально-экономического устройства и идеологических представлений древних фригийцев, их взаимоотношений с соседними народами и культурами. В решении этих и ряда других проблем (в том числе и в вопросе об этногенезе фригийцев) одним из основных по своему значению источников (если не главным) являются собственно фригийские эпиграфические памятники. С появлением двухтомного «Корпуса старофригийских надписей»⁴ в распоряжении исследователей — около 250 надписей VIII—III вв. до н. э. с тщательно выполненными и выверенными *in situ* прорисями, сопровождаемыми фотографиями памятника⁵. Необходимость историко-филологического анализа и осмысления этого материала совершенно очевидна. Цель настоящей статьи — исследовать фригийские письменные памятники, дать их интерпретацию и обобщить те сведения культурно-исторического характера, которые могут быть извлечены из фригийских надписей. Первая часть статьи содержит грамматический и текстологический анализ, а также перевод большей части старофригийских эпиграфических памятников; во второй части аналогичным образом исследованы старофригийские надписи Центральной и Восточной Фригии и новофригийские надписи. Там же излагаются выводы сравнительно-лингвистического, исторического и культурного характера, которые оказалось возможным сделать на основе реинтерпретации комплекса фригийских текстов.

При изложении результатов исследования надписей эпиграфическая часть сведена до минимума, так как в целом расхождения с издателями «Корпуса» немногочисленны (все случаи такого рода оговариваются). Напротив, филолого-лингвистический анализ текстов изложен достаточно подробно, поскольку, во-первых, на данном материале это делается впервые, во-вторых, обоснование той или иной интерпретации имеет значение, выходящее за узко лингвистические рамки, — это та основа, на которой создается комплекс наших знаний о древних фригийцах.

В обозначении текстов мы следуем за издателями Корпуса: заглавная латинская буква обозначает географическую локализацию надписи (M — «город Мидаса» в Западной Фригии, W — Западная Фригия, B — Вифиния, G — Гордион, C — Центральная Фригия, P — Птерия, T — Тианида, Dd — «Documents divers», нелокализованные надписи); порядковый номер от 1 до 100 относится к лапидарным надписям (надписи на различных частях одного и того же памятника отмечены строчными латинскими буквами, например M — 01a, M — 01c и т. д.), а от 100 и далее — к граффити. В статье используются следующие знаки: точка под буквой — чтение гипотетично; [] — лакуна в тексте; { } — наша

² The Gordion Excavations. Final Reports. V. 1. Pennsylvania, 1981; From Athens to Gordion. The Papers of a Memorial Symposium for R. S. Young. Philadelphia, 1980.

³ Моисеева Т. А. К вопросу о характере Фригийского государства в VIII — начале VII в. до н. э. // ВДИ. 1986. № 3.

⁴ Brixhe C., Lejeune M. Corpus des inscriptions paléophrigiennes. T. I—II. P., 1984 (далее — СИРР). См. рец.: Neumann G. // Kadmos. 1985. № 1; Баюн Л. С., Орел В. Э. // ВДИ. 1986. № 3.

⁵ Отличие от предыдущих публикаций носит не только количественный характер (ср. Герознак В. П. Палеобалканские языки. М., 1978 (далее — Герознак. ПЯ), где рассмотрены 89 старофригийских надписей), но и касается чтений отдельных знаков, восстановлений пропущенных знаков и их групп.

конъектура; для обозначения явных ошибок в тексте надписи используются знаки: < > — пропущенные буквы и « » — лишние буквы; в круглые скобки в переводе заключены слова, добавленные для большей связности высказывания; / / — обобщенная, фонетическая транскрипция фригийских форм.

АНАЛИЗ НАДПИСЕЙ

«Город Мидаса»

М — 01а (надпись на культовом фасаде, левая часть фронтона; конец VIII в. до н. э.)⁶.

ates : arkievavis : akenanogavos : midai : lavagtaei : vanaktei : edaes
ates — им. пад. ед. ч., личное имя (ЛИ)⁷.

arkiaevas — им. пад. ед. ч. апеллатива. В слове выделяется суффикс — evais (ср. ниже, М — 01b — memevais, Р — 03 — kanutievais), соответствия которому в других и.-е. языках не обнаружены, ср., однако, греч. основы на *-eu- типа βασιλεύς, кипр. им. пад. мн. ч. Εδαλιεῖτες⁸. Семантика корневой морфемы arki- (ср. греч. ἀρχή 'начало, основание; начальствование, государственная должность; представитель власти') позволяет интерпретировать это слово как титул 'государственный функционер, управляющий'⁹.

akenanogavos — им. пад. ед. ч. апеллатива. Это сложное слово, первая часть которого, aken(a)-, означает 'памятник' (см. подробно ниже, W—07), а вторая, (-)anogavos, является отглагольным именем с суффиксом /-uo-/ (ср. proitavos в М—01b) от *an-og-, ср. греч. ἀνωγα (эпич. перфект), ἀνώγω (презент) 'приказывать, требовать, заставлять'. Термин akenanogavos обозначал, вероятно, должностное лицо, в ведении которого находились памятники.

midai — дат. пад. ед. ч. ЛИ; ср. Μιδας, фригийский царь (Herod.) = ассир. Mi-ta. Окончание дат. ед. -ai типично для ст.-фриг. а-основ.

lavagtaei — дат. пад. ед. ч.; это слово тождественно греч. λαῖγατάς, микен. ra-wa-ke-ta. В форме lavagtaei (вместо ожидаемой *lavagetai, ср. им. пад. ед. ч. lav{age}tas в G—01), судя по всему, резчиком была пропущена буква е, которая вставлена через два знака (после а), т. е., вероятно, когда ошибка была замечена. Другое объяснение последовательности -ae- («всюду < и.-е. *e»¹⁰) в данном случае неприемлемо, так как ст.-фриг. а-основы в дат. пад. ед. ч. имели окончание -ai.

vanaktei — дат. пад. ед. ч., ср. греч. (F)ῶναξ, микен. wa-na-ka, ср. еще н.-фриг. ouanaktan (вин. пад. ед. ч.: Haas, 126). Окончание дат. ед. -ei характеризует ст.-фриг. консонантные основы.

В связи с последними двумя терминами может возникнуть вопрос: относятся ли эти и подобные им слова к исконной ст.-фриг. лексике или к заимствованиям? Уже сейчас очевидно, что старофригийский и греческий обнаруживают большую близость в области фонетики, морфологии, лексики, обусловленную генетическим родством; но, с другой стороны, постоянные контакты греков с фригийцами должны были способствовать

⁶ См. Haas, S. 187; *Нерознак*. ПЯ. С. 71 сл.; CIPP. P. 6.

⁷ Zgusta L. *Kleinasiatische Personennamen*. Prag, 1964 (далее — КР). S. 105 f.

⁸ Шантрен П. *Историческая морфология греческого языка*. М., 1953. С. 82.

⁹ Сочетание ates arkievavis понимается издателями как ономастическая формула (ЛИ + прилагательное-патроним) и сопоставляется с baba memevais (M—01b) и т. п. Главный аргумент, не позволяющий принять точку зрения издателей, — это отсутствие соотносимых с формами на -evais личных имен.

¹⁰ *Нерознак*. ПЯ. С. 72.

взаимопроникновению языковых единиц. При определении характера той или иной формы представляется целесообразным придерживаться следующего принципа: в том случае, если нет ни прямых, ни косвенных указаний на иноязычный характер слова (например, нерегулярных фонетических соответствий), то даже при наличии формального совпадения такое слово не считается заимствованием. Что касается ст.-фриг. *lavageta-* и *vanak*, это, скорее всего, грецизмы. Для *lavageta-* косвенным свидетельством этого является семантика второго компонента слова — глагола *ege-*, который в старофригийском известен только в значении 'делать' (ср. ниже, Р—04а), но не 'вести'. Появление *vanaktei* в конструкции вместе с *lavagetae* могло бы свидетельствовать о том, что этот двойной титул был целиком заимствован в старофригийский (хотя и *lavageta-*, и *vanak* могут также употребляться по отдельности, ср. М—04, G—01).

edaes — 3 л. ед. ч. аориста. Ст.-фриг. *edaes* — ключевой глагол посвятельных надписей, «*verbe de dédicace*» (СІРР, р. 6). Начиная с Х. Педерсена¹¹, его традиционно связывают с и.-е. **dheH-* 'ставить', хотя эта точка зрения нигде не обосновывается. Некоторые соображения заставляют пересмотреть эту интерпретацию. 1. И.-е. звонкие придыхательные в старофригийском обычно передаются глухими согласными, например ст.-фриг. *en-park-* 'возвысить' < и.-е. **bhergh-* 'высокий'. 2. Нормальным рефлексом и.-е. **dheH-* является ст.-фриг. *ti(ye)-/te-* 'ставить, назначать' (аорист *tiyes* — М—04, «имперфект» *etit* — В—03 и т. д.), и едва ли разумно считать, что один и тот же глагол **dheH-* может иметь в конкретном языке столь разные формы 3 л. ед. ч. аориста, как *tiyes* и *edaes*. Более вероятно, что *edaes* восходит к и.-е. **doH-* 'давать', 'предназначать', 'посвящать'. Форма *edaes* содержит аугмент *e-*, корень в нулевой ступени (ст.-фриг. *a* может отражать **a*), распространенный элементом-(*i*)*e-*, и сигматический суффикс *-s*. Показатель 3 л. ед. ч. *-t* отсутствует по фонетическим причинам: конечная группа — *C₁C₂* (где *C₂* — взрывной согласный) в старофригийском обычно упрощалась с сохранением *C₁*, ср. *vanak* < **vanakt*, но дат. ед. *vanaktei*.

Перевод: 'Агес, представитель государственной власти, хранитель памятников, посвятил (это) Мидасу — лавагету, царю'.

М—01b (наружная правая сторона того же фасада)

baba: memevais: proitavos: kφiyanaveyos: si keneman: edaes

baba — им. пад. ед. ч. ЛИ, ср. н.-фриг. Βαβας (*Haas*, 114).

memevais — им. пад. ед. ч.; это производное с суффиксом *-evais* от основы *mem-*, составимой, возможно, с хет. *meta-* 'говорить', *memi(ja)-* 'слово' (к и.-е. **men-* 'думать, вспоминать, упоминать'). Предполагаемое значение ст.-фриг. *memevais* — 'советник'.

proitavos — им. пад. ед. ч.; производное с суффиксом **-do-* от **pro-i-to-* 'идущий впереди, предводитель' — вероятно, старой причастной формы, ср. греч. πρό-επι 'идти вперед, впереди'. (Основа (-*i*-*to-* обнаруживается также в отглагольном имени *itos* 'путь, судьба', ср. G—02 и др.). Надписи М—01а и М—01b содержат в начале идентичные конструкции: 'ЛИ + титул на *-evais* + титул на *-(a)vos*'.

kφiyanaveyos — им. пад. ед. ч. прилагательного с суффиксом *-eyo-*, ср. *kuryaneyon* (W—01c). Начальная последовательность знаков *kφ* тождественна *k↑-* в *k↑ianaveyos* (M—02: СІРР, р. 8). Поскольку знак ↑

¹¹ Pedersen H. Hittitisch und die anderen indoeuropäischen Sprachen. Copenhagen, 1948. S. 192. К. Уоткинс, однако, отнесся к этой идее с большой осторожностью, справедливо ссылаясь на плохое состояние изученности ст.-фриг. текстов (*Watkins C. Indogermanische Grammatik. Bd III/1. Heidelberg, 1969. S. 55*).

обозначал дентальный согласный рядом с *i* (ср. варианты $a \uparrow ios-$ — Т—02 и $adio[.]$ — В—01, 1)¹², это же значение должен был иметь и знак φ . Возможно, $k\phi iyanaveyos$ — этникон¹³, образованный от $*kT'i-yanava$, ср. анатолийский топонимический суффикс $-wa-$ в *Arzawa*, *Ahhijawa* и др. Не исключено, что ст.-фриг./ $kT'iyanawa$ / связано с названием фригийского города в Восточной Каппадокии *Tava*, хотя издатели отвергают эту идею по фонетическим соображениям (ст. -фриг. $k\phi i-$ при греч. $T\acute{o}$ -, ср. еще лув. *Tuwaniwa*, ассир. *Tuhana*). Однако колебания i/u передки в малоазийской топонимике и ономастике, ср. килик. *Tarhoniwiz* ~ лув. $*Tarhuwani-$, хет.-лув. *Assuwa-* ~ греч. $\acute{\alpha}\sigma\iota\alpha$ и др.¹⁴ В любом случае, историко-фонетическая интерпретация группы $k\phi-/k \uparrow$ пока не представляется возможной.

si keneman — вин. пад. ед. ч. указательного местоимения и апеллатива, обозначающего объект посвящения. Едва ли можно согласиться с тем, что *keneman* — имя среднего рода с суффиксом $*-m\ddot{e}$ ¹⁵: ст.-фриг. формы типа *kenema-*, *onoma-* — это a -основы мужского или женского (но не среднего) рода, что особенно очевидно, например, в синтагме *ovevin onoman* 'это имя'. Ст.-фриг. *kenema-* (сравнимое с н.-фриг. *knouma*, ср. еще *kinou[um]a*: Наас, 115), восходит к и.-е. *ken-* 'пустой', ср. арм. *sin*, греч. $\kappa\acute{\epsilon}\nu\omicron\mu\alpha$, $\kappa\epsilon\nu\acute{\epsilon}\omicron\mu\alpha$ 'ниша, углубление'. Н.-фриг. *kinou[um]a/knouma*, — очевидно, грецизм; что касается ст.-фриг. *kenema-*, отличный от греческой формы вокализм не позволяет считать это слово заимствованием.

Вин. пад. ед. ч. *si* может графически передавать *sin , ср. ст.-фриг. *s materan* 'эту (Великую Богиню-) Мать' (М—01d) вместо *sin materan*. Возведение ст.-фриг. *si-* к и.-е. $*k-$ (местоимению ближнего дейксиса)¹⁶ неприемлемо, так как это был бы единственный случай сатемного рефлекса и.-е. гуттуральных в старофригийском, где эти согласные вообще не подвергались палатализации, ср. ст.-фриг. *deik-* 'указывать' < $*deik-$, *terk-* 'нарушать' < $*tergh-$ и др. Ст.-фриг. *si(-)* восходит к и.-е. местоименной основе $*se/o$.

Перевод: 'Vabas, советник, предводитель из Тианы (?), посвятил эту нишу'¹⁷.

М—01с (там же, внутренняя левая сторона центральной ниши)

mater{ey} atas bonokaaal

mater{ey} — дат. пад. ед. ч. < *mater-* 'мать' (основа на сонант). Издатели отмечают, что после формы *mater* есть место для двух знаков; эти же знаками могли быть $-an$ (*materan* — вин. ед.) либо $-ey$ (дат. ед.). Вторая точка зрения более вероятна, так как аккузатив в старофригийском

¹² Варьирование d/\uparrow в старофригийском не учтено К. Бриксом, который считает, что ст.-фриг. \uparrow передавал палатализованный велярный (*Brixhe C. Palatalisations en grec et en phrygien* // BSL. 1982. LXXVII. P. 229 suiv.). В качестве типологической параллели автор ссылается на «южноанатолийские языки» (видимо, лувийско-ликийские) — р. 233, но в этих языках палатализация велярных отсутствует; см. *Баюн Л. С. Позднеанатолийские языки как источник по хетто-лувийской дописьюемной истории* // ВДИ. 1980. № 2. С. 16 сл.

¹³ Это допускают и издатели «Корпуса» (CIPP. P. 9).

¹⁴ См. *Гиндин Л. А. Древнейшая ономастика Восточных Балкан*. София, 1981. С. 38, 140 слл.

¹⁵ CIPP. P. 9; *Нерознак*. ПЯ. С. 74.

¹⁶ *Нерознак*. ПЯ. С. 74.

¹⁷ Адресатом посвящения в этой надписи, расположенной в той же части памятника, что и предыдущая, мог также быть Мидас, хотя более вероятно, что такие культовые объекты, как *kenema-* 'ниша', *akara-gauo-* 'святилище' (М—02) и т. п., обычно посвящались Кибеле, что было очевидным и потому могло специально не оговариваться.

может предшествовать подлежащему (занимая абсолютное начало предложения) только в том случае, если он образует с другим аккумулятивом, расположенным в конце фразы, рамочную конструкцию, выступая в ней в качестве ремы (см. ниже, М—04, М—06). Здесь же такая функция исключена.

atatas — им. пад. ед. ч. ЛИ, ср. ст.-фриг. ЛИ *atas* (G—128, Dd—101), *ata* (G—107, —118) и т. п.

bonokaua — им. пад. ед. ч. патронима, образованного от ЛИ *bonok* (W—01a) посредством суффикса /-wo-/.

Перевод: '(Великой Богине) Матери Ататас, сын Бонока'¹⁸.

М—01d (там же, внутренняя правая сторона центральной ниши). Надпись состоит из двух частей — А и В (вторая сильно повреждена, нанесенных на поверхность вплотную одна к другой (А — правая колонка, В — левая).

А: ₁midas ₂s<i> materan ₃tvemes eneparkes

В: ₁mater ap [... ₂avie]

(А) *midas* — им. пад. ед. ч. ЛИ.

s<i> materan — вин. пад. ед. ч. указательного местоимения *si-* (см. М—01b) и апеллатива *mater-*¹⁹. Сокращенная запись местоимения отражает, вероятно, форму /s^hm/ перед начальным носовым сонантом следующего слова.

eneparkes — 3 л. ед. ч. аориста (ср. н.-фриг. *eneparkes*); форма содержит префикс *en-*, аугмент (-)е- (стоящий, как и в греческом, непосредственно перед корнем), основу *-park-e-* (к и.-е. **bhergh-* 'высокий') и сигматический показатель *-s*²⁰. Степень корня *-ar-* отражает нулевой вокализм *г. Ср. хет. *park(ija)-* 'подниматься, возвышаться', тох. *pärk-* 'поднимать'.

tvemes; интерпретация этой формы затруднительна. Синтаксически это может быть адverb (с необъяснимым окончанием/суффиксом) либо глагол в аористе. Надпись метрическая (содержит два шестисложника), и этим может объясняться отсутствие аугмента (ср. аналогичное явление в М—04). Бессоюзное соединение двух глаголов (здесь — *tvemes eneparkes*) встречается также в В—01 (*edaes etoves* 'посвятил(и) принес жертву') и др.

(В) *mater {ap}*; издатели предположительно восстанавливают *materna* п, но верхняя часть последнего читаемого знака, судя по фотографии, относится, скорее, к р (ср. еще М—01с). Форма *mater*, возможно, вокатив ед. ч. — восходит к **mätër* (ср. греч. им. пад. ед. ч. *μήτηρ*, зват. пад. *μήτηρ*) при им. пад. ед. ч. *matar* < **mätër*.

avie — вероятно связь с глаголом /avo-/ 'позволять, оставлять' (см. В—03).

Перевод: (А) 'Мидас эту (Богиню-) Мать почтил (?) (и) возвысил'. (В) 'О, (Богиня-) Мать! ['(далее текст разрушен)].

М—01a (там же, цокольная часть справа от центральной ниши).
materey {apa}

¹⁸ Глагол (скорее всего, *edaes*) в этой надписи, как и в некоторых других того же типа (М—05, G—02), отсутствует.

¹⁹ Предположение о том, что *s* — это предлог (ср. н.-фриг. *as*), мало вероятно, так как прямой объект переходного глагола в классических и.-е. языках обычно не имеет предлога.

²⁰ Идеи М. Лежена (*Athenaeum*, 1969. XLVII. P. 118) и О. Хааса (*Haas*. S. 124) о связи ст.-фриг. *eneparkes* соответственно с и.-е. **perk-* 'einkratzen' или **perk-* 'покупать' неприемлемы по семантическим причинам (прямой объект этого глагола — Богиня-Мать, Кибела).

Судя по дат. пад. ед. ч. *materey*, надпись относится к категории посвя- тительных.

М—01f (там же, большая ниша слева от центральной части) ²¹.

[...] as tuav [...] e [y] niy : ae esuryoyoy : totin : edaes

[...] as — им. пад. ед. ч. ЛИ (типа *akas*, dat. sg. *akai* — G—160).

tuav [·]e[y] | *niy* — возможно, дат. пад. ед. ч. (ср. **tuwa-* в малоазий- ской ономастике: килик. *Βαράδοης*, лик. *Ἰδατοῦς* + энклитические час- тилцы *ni*, ae (ср. *ai* в P—06, н.-фриг. *aini* — с другой последовательностью энклитик: Haas, 126) с элементом-у сандхиального происхождения (CIPP, 17).

esuryoyoy — дат. пад. ед. ч. прилагательного с суффиксом -*oyo-* (ср. выше-*eyo-* в *kφiyanaveyos*).

totin — возможно, к греч. *τό-θι* 'там именно' с сандхиальным -*n* (или прямой объект глагола *edaes*?).

Перевод: '{Ак?}ас посвятил здесь (?) (для) *t. e.*'

М—02 (святилище; надпись относится к тому же периоду, что и М—01b, и почти полностью совпадает с ней).

bba: *memevais*: *proitavos*: *kφianaveyos*: *akaragayun*: *edaes*

bba — им. пад. ед. ч. ЛИ; вероятно, *scriptio defectiva* (сокращенная запись?) ЛИ *baba*, см. М—01b. Другие примеры сокращенной записи ст.-фриг. ЛИ см. в разделе G.

akaragayun — вин. пад. ед. ч. апеллатива с суффиксом -*ayo-* (ср. В—01, 2: вин. ед. *kavarmoyun* при дат. ед. *kavarmoyoi*) *akaragayo-*, обозначающего объект посвящения, видимо, 'алтарь, святилище' ²².

Перевод: 'Babas, советник, предводитель из Тианы (?), алтарь посвя- тил' ²³.

М—03 (святилище; дат. ?)

labas iman akio{i} |

labas — им. пад. ед. ч. *babas* или *abas* (см. P—104).

iman — вин. пад. ед. ч. апеллатива, обозначающего предмет, связан- ный с культом (подробно см. ниже).

akio{i} — дат. пад. ед. ч. ЛИ (ср. G—272), распространенного в Ма- лой Азии, ср. исавр. *Akizis*, лик. *Akka* ²⁴. Восстановление окончания дат. ед. -*i* представляется вполне возможным, так как после слова *iman* следует ожидать обозначения адресата посвящения.

Перевод: '(B)abas *иман* Акиосу (посвятил)'.

М—04 (памятник в виде пирамиды ступенчатой формы; VII—VI вв. до н. э.).

akinanogavan : *tiyes₂* *modro vanak* : {*k*}*avara{n}*

akinanogavan — вин. пад. ед. ч. < *akenanogavos* 'хранитель памятников'. Чередование *i/e* (также *o/u*) часто наблюдается в старофригийском рядом с носовым сонантом.

²¹ См. об этой надписи (без каких-либо положительных выводов): *Brixhe C., Drew-Bear Th. Trois nouvelles inscriptions paléo-phrygiennes de Cepni // Kadmos. 1982. Bd XXI. Ht 1. P. 80.*

²² Перевод *akaragayun* как 'sarcophagus' (*Diakonoff I. M., Neroznak V. P. Phrygian. N.U., 1985* (далее — Phrygian). P. 11) менее вероятен, так как он не соотносится ни с каким реальным предметом на памятнике, который был культовым сооружением, см. CIPP. P. 9 и фотографии (Т. II, XVIII).

²³ Отсутствие адресата посвящения может иметь то же объяснение, что и в М—01b (см. прим. 20).

²⁴ *Zgusta. KP. S. 16.*

tiyes; это слово понимается исследователями по-разному. И. М. Дьяконов и В. П. Нерознак (Phrygian, p. 10) проводят границу между *tiye-* и *-s* и видят в первой форме вокатив слова 'бог', что мало вероятно, так как оставшаяся часть, *-s*, не поддается интерпретации. К. Брикс и М. Лежен понимают *tiyes* как ЛИ (ср. фриг. *Τηος*), из-за того, что эта форма стоит перед титулом, а всю надпись относят к вотивным с пропущенным глаголом *edaes*. Но *edaes* не может иметь в качестве прямого объекта обозначение лица (*akinanogavan*). Более вероятно, что *tiyes* — это глагол в форме 3 л ед. ч. аориста без аргумента (отсутствие которого объясняется метрическими причинами) < *ti(ye)-* 'поставить, назначить' (к и.-е. **dheH-* 'ставить'), возможно, в ступени *dhy-e-*²⁵; группа *-iy-* развивается из **i* в соответствии с законом Зиверса.

modro — род. пад. ед. ч. топонима *Μοδρα* (Вифиния)²⁶. Окончание генитива *-o* в этой форме, вероятно, было двумерным.

vanak — им. пад. ед. ч. *vanakt-* < (консонантная основа), ср. дат. ед. *vanaktei* (M—01a).

{*k*}*avara*{*n*} — вин. пад. ед. ч. ЛИ; аккузатив более вероятен, чем дат. пад. (*-ai*), так как надпись утрачивает смысл, если не указано, кто именно был назначен хранителем памятников. Интерпретации последнего слова надписи в качестве дат. пад. противоречат и соображения синтаксиса: порядок *O_d (VS)O_{ind}* для старофригийского необычен, тогда как двойной винительный может разрываться другими членами предложения, образуя своего рода рамочную конструкцию (ср. M—06). Начальный согласный в {*k*}*avara*{*n*} восстановлен нами по аналогии с многочисленными малоазийскими именами, содержащими основу **kaqa-*²⁷.

Перевод: 'Царь Модры назначил {*K*}авару хранителем памятников'.

M—05 (остатки фронтона; дат.?)

apelan mekas tevan o[

apelan — им. пад. ед. ч. теонима, ср. дор. Ἀπέλλων, кипр. Ἀπίλων²⁸.

mekas — им. пад. ед. ч. прилагательного 'великий' (эпитет *apelan*), ср. арм. мес, др.-инд. *mahī*, греч. μέγας, н.-фриг. вин. мн. *deōs mekon* 'великим богам' (Haas, 120).

tevan — вин. пад. ед. ч. ЛИ (ср. *teva{s}* в M—06), ср. фриг. ЛИ *Τηος* и эпиклезу Кибелы *tiyeia*.

Перевод: 'Великий Аполлон Теваса [

M—06 (святилище в скале; дат.?)

₁{v}rekun : deiati : teva{s}₂davoi : iman

{*v*}*rekun* — им. пад. ед. ч. *o-* или *u-*основы. Это слово, обозначающее культово значимые предмет или сооружение (ср. W—01a), возможно, связано с не очень ясными глоссами: *βρέχυν·τον Βρέχυντα, τὸν Βρίγα. Βρίγες γὰρ οἱ Φρύγες* (Hes.), а также *βερεχόνδαι·δαίμονές τινες [καὶ ῥόμβοι]* (Hes.), см. Haas, 195; вторая глосса хорошо согласуется с магическим назначением *vrekun*. Другим правдоподобным объяснением было бы возведение *vrekun* к и.-е. **uregh-* 'ломать, дробить' с тем же семантическим развитием, что и в лик. *laβga* 'стела с надписью' < общелув. **lawag-* 'ломать, разбивать'.

²⁵ Ср. ту же степень гласного в слав. (de-)ždet(-) < **dhe-dhye-t*.

²⁶ Иначе СИРР. Р. 23; Нерознак. ПЯ. С. 76. О ст.-фриг. генитиве на *-o* см. Орел В. Э. Об одной греко-старофригийской изоглоссе: род. ед. *o*-основ // Балканы в контексте Средиземноморья. Проблемы реконструкции языка и культуры. М., 1986. С. 169 слл.

²⁷ Zgusta. КР. § 556; Гиндин. Древнейшая ономастика... С. 51 слл.

²⁸ Chantraine P. Dictionnaire étymologique de la langue grecque. P., 1968. P. 98.

deiati — 3 л. ед. ч. тематизированного презенса. Глагол по своей семантике сходен с *edaes* и также может восходить к и.-е. *doH-²⁹.

teva{s} — им. пад. ед. ч. ЛИ (см. М—05).

davoi — дат. пад. ед. ч.; слово обозначает адресата посвящения и может быть связано с глоссой Δάος·ὄλο Φρυγῶν λόχος (Hes.)³⁰. Уже П. Кречмер предположил, что фриг. Δάος восходит к и.-е. *dhaц-³¹, ср. слав. *daviti*³². Ст.-фриг. *davo-* было, вероятно, обозначением Бога-Волка.

iman — вин. пад. ед. ч.

Перевод: 'Тевас посвящает иман — стелу(?) Богу-Волку'.

М—07 (надпись в глубине грота; дат. ?)

tolos

ЛИ, распространенное в Малой Азии³³.

М—08 (скальный выступ; дат. ?)

[.....] {*pais*} *sabas*

{*pais*}; форма с таким окончанием, скорее всего, может быть дат. пад.

мн. ч.

sabas — им. пад. ед. ч. фриг. теонима Σάβος (также Σαβάσιος); ср. Σαβάσιος·ἐπωνυμιον Διόνυσου·καὶ Σάβον ἐνίσταε καλοῦσιν αὐτον. Φρύξ δὲ ὁ Σαβάσιος (Hes.)³⁴.

М—09 (часть фронтона (?) дат. ?)

akepano[

Начальная часть термина *akepanogavos* 'хранитель памятников'³⁵.

М—10 (каменная плита; дат. ?)

lten[или *lyen[*

Вин. пад. ед. ч. имени или местоимения, ср. В—03.

Западная Фригия

W—01a (надпись на треугольном фронтоне культового памятника, VII—VI вв. до н. э.)³⁶

bonok: akenanogavos: vrekun: te datoy 2yos tutut {ev}demnoy 3akenanogavos aey materan: areyastin

bonok — им. пад. ед. ч. ЛИ (консонантная основа), ср. патроним *bonokaua* (М—01с)³⁷.

te datoy — 3 л. ед. ч. оптатива <*doH- 'давать, посвящать' с частицей те местоименного происхождения, появляющейся в старофригийском при глаголах в оптативе. К корню в ступени *э (ст.-фриг. а) присое-

²⁹ См. подробно *Баян Л. С., Орел В. Э.* Старофригийский глагольный строй в сравнительно-историческом освещении // Балто-славянские исследования. 1986. М.: Наука. (в печати).

³⁰ *Eliade M.* Les Daces et les loups // *Numen*. 1959. № 6. P. 15 suiv.

³¹ *Kretschmer P.* Einleitung in die Geschichte der griechischen Sprache. Göttingen, 1896. S. 211.

³² *Иванов Вяч. Вс.* Древнебалканский и общендоевропейский текст мифа о герое — убийце Пса и евразийские параллели // *Славянское и балканское языкознание*. М., 1977. С. 181 слл.

³³ *Zgusta.* КР. S. 118.

³⁴ *Гиндин.* Ук. соч. С. 80.

³⁵ Ср. *Haspels.* Op. cit. P. 294.

³⁶ В принимаемой нами последовательности чтения строк (1 — левая сторона «треугольника», 2 — его «основание», 3 — правая сторона) мы следуем за В. П. Нерознаком (ПЯ. С. 77), хотя интерпретация надписи у нас не совпадает.

³⁷ Не исключено, что это имя — семитского происхождения, ср. общесемит. *bn* 'сын'.

динен показатель опатива -toу, который встречается у основ на гласный (у согласных основ — o/eу, см. ниже). Интерпретация формы tedatou как имперфекта среднего залога <*dheH- (т. е. *dedhe³-to-) ³⁸ мало вероятна по фонетическим причинам, так как оставляет без объяснения странные рефлексy взрывных (следовало бы ожидать *detatou) ³⁹.

yos — им. пад. ед. ч. относительного местоимения, ср. ин.-ир. ya-

tutut — 3 л. ед. ч. «имперфекта» ⁴⁰ <tud- 'бить, высекать (на камне) (?)' ⁴¹. В этой форме второе -u- объясняется, вероятно, ассимилятивным воздействием -u- в корне (но ср. deiket < deik-).

{ev}demnou — дат. пад. ед. ч. основы на -o. Начальный элемент /eu-/ (<*esu-, греч. εὖ- 'благо-') нередко появляется в словах, выступающих в качестве эпитетов божества (Кибелы или Аттиса). Возможно, evdemno относится именно к Аттису; этому не противоречит и упоминание в 3-й стк. Кибелы, так как известны и другие надписи, где эти божества фигурируют рядом (ср. В—03).

aeу — 3 л. ед. ч. опатива <*ai- (где i — глайд, функционально изоморфный согласному). Это переходный глагол, прямой объект которого — Кибела. Комбинаторно допустимые значения — 'славить', 'восхвалять' и т. п.

areyastin — вин. пад. ед. ч. эпитета Кибелы; возможна связь с греч. ἀριστος (superl. от ἀγαθός, ср. ἀγαθοὶ θεοὶ 'добрые, благие боги' — Plut.), но с вокализмом сравнительной степени ἀρείων. Ср. еще G—170.

Перевод: 'Бонок, хранитель памятников, пусть посвятит стелу — (он,) который высек (надпись) — Аттису (?). Хранитель памятников (также) да восславит благую Богиню-Мать'!

W—01b (там же, надпись над фронтоном).

yos esai t materey : eveteksetey : ovevin : onoman :

da[∇] et : la₂ ke dokey : venavtun : avtay : materey

esai — дат. пад. ед. ч. ж. р. указательного местоимения *es-, параллельного *so ⁴².

t — энклитическая частица местоименного происхождения (ср. н.-фриг. :Naas, 123).

eveteksetey — дат. пад. ед. ч. прилагательного (определения к materey) с начальной морфемой ev(e)- 'благо-'; вторая часть слова — возможно, причастие. Предполагалась связь с греч. τέκτω, гомер. τέκτω 'рождать' ⁴³, но ст.-фриг. teks- формально скорее восходит к *tek-s-, ср. хет. takš- 'связывать, соединять' и особенно причастие takšant- 'связанный (договором), дружественный'. Неясно окончание дат. ед. -eу вместо -eу-ау (ж. р.), возможно влияние предшествующей формы materey.

³⁸ Phrygian. P. 30.

³⁹ Подробно о ст.-фриг. опативе см. Баюн, Орел. Старофригийский глагольный строй...

⁴⁰ Условное обозначение ст.-фриг. форм с вторичным окончанием -t в 3 л. ед. ч., которые характеризуются довольно широкой семантикой, включающей значения презенса, претерита, будущего времени и некоторых косвенных наклонений (см. Phrygian. P. 27; Баюн, Орел. Старофригийский глагольный строй..., раздел «Имперфект»).

⁴¹ Герознак. ПЯ. С. 77; Phrygian. P. 31. Однако предлагаемая в этих работах грамматическая интерпретация ст.-фриг. формы (*tututaej) основана на чтении двух следующих за tutut знаков как ae/j. В действительности же, как видно по прориси Бриска — Лежена и фотографии памятника, эти знаки читаются как ev и относятся к следующему слову, см. SIPP. T. II, pl. XVI—XVII.

⁴² Brugmann K., Delbrück B. Grundriss der vergleichende Grammatik der indogermanischen Sprachen. Bd 2. Ht 1. Strassburg, 1911. S. 326.

⁴³ Герознак. ПЯ. С. 78.

ovevin — вин. пад. ед. ч. указательного местоимения (Haas, 125).

daΨet — 3 л. ед. ч. «имперфекта», ср. н.-фриг. (ad)dake-. Выражение *onoman daΨet* — это архаичная формула, связанная с установлением имени и находящая параллели в целом ряде и.-е. традиций⁴⁴ (**(e/o)п(o)-men dheH-*). Если ст.-фриг. *daΨet* (где Ψ — велярный спирант: Haas, 125) восходит к и.-е. **dheH-*, то налицо нерегулярный рефлекс и.-е. **dh* в виде *d* (обычно *t*). По форме *daΨet* скорее соответствует и.-е. **doH-* 'давать' (ср. греч. *δίδωμι*), однако употребление глагола **doH-* в данной формуле как будто не находит аналогий в других и.-е. языках (но ср. N—116).

la — частица с модальным (возможно, пермиссивным — или запрети- тельным?) значением, ср. лит. *lai* в абсолютном начале фразы («сильный» пермиссив), хет. *lē* (запретительная частица), слав. *lě* и др.⁴⁵

ke — частица, сопровождающая глаголы в оптативе; ср. В—03 и греч. *κε* (<и.-е. **ke*).

dokey — 3 л. ед. ч. оптатива на -*eu* (после согласной основы) <и.-е. **doH-* 'давать', в ст.-фриг. также 'посвящать'.

venavtun — вин. пад. ед. ч. м. р. местоимения, сопоставимого с греч. *ἐαυτόν* 'себя самого'; в ст.-фриг. первая часть — *ven* <**suem* имеет полную форму аккузатива.

avtay — дат. пад. ед. ч. ж. р. местоимения, согласованного с *materey*. Перевод: '(Тот), который этой благосклонной Богине-Матери то/та- кое (?) имя дал, пусть посвятит (?) себя самого (этой же) самой богине'⁴⁶.

W — 01c (там же, правая часть скального фасада).

ataniyen: kuryaneyon: tanegertoy

ataniyen — вин. пад. ед. ч., е-основа.

kuryaneyon — вин. пад. ед. ч. м. р. прилагательного, образованного по модели *kfiyanaveyo-* (M—01b), что позволяет интерпретировать его как производное от топонима **kuryana-*, сопоставимого с названием финикийского города *Κῦρῆνη* (ср. еще *Ψuriiensis* в G—145).

t(e)anegertoy — оптативная частица *te* (ср. W — 01a) + 3 л. ед. ч. оптатива *aneger-*, ср. греч. *ἀνεγείρω* 'пробуждать; воздвигать, возво- дить'.

Перевод: 'Да воздвигнут/возвысят (?) *a.* из Кирен (?)!'

W—02 (небольшой фасад; дат. ?)

iketaios : pseik{ei} : edaes

iketaios — им. пад. ед. ч. ЛИ дедикатора, ср. греч. *ἱκέτας*.

pseik{ei} — дат. пад. ед. ч. <*pseike-* (е-основа), обозначает адресата посвящения. Сравнение с надписью Dd—101 *pseukeyou atas* позволяет уточнить смысл формы *pseike-*: Dd—101 сопровождается изображением льва, поэтому можно предполагать, что основа *pseik-/pseuk-* обозначала бо-

⁴⁴ См. Иванов Вяч. Вс. /Славянский, балтийский и раннебалканский глагол. Индо- европейские истоки. М., 1981 (далее — Глагол). С. 140 слл.; он же. Прус. *emnes*, *emmens* 'имя': иерогл. лув. *atimaza*: хет. *laman* // Балто-славянские исследования 1982. М., 1983. С. 104 слл.

⁴⁵ Топоров В. Н. Прусский язык. Словарь. К.—Л.М., 1984. С. 418. слл.; Иванов Вяч. Вс. Происхождение славянских глагольных форм на -1 // Советское славяно- ведение. 1981. № 6. С. 91 слл.

⁴⁶ Предлагаемый здесь перевод в последней части несколько отличается от того, что приводится в нашей рецензии на «Корпус...» (ВДИ. 1986. № 3). Отличия касаются толкования местоименных форм *venavtun* и *avtay*, а также частицы *la*, которая имеет скорее пермиссивное, чем запрети- тельное значение.

жество, соотносимое со львом (а львы, как известно, входили в свиту Кибелы).

Перевод: 'Икетайос посвятил (это) (Богу-)Льву'.

W—03 (фронтон скального фасада; VII—VI вв. до н. э.).

[m[]t[]m[]m[

Надпись сильно разрушена; издатели даже выражают сомнение в ее аутентичности (CIPP, p. 45).

W—04 (большая ниша в скале; дат.?).

1matar kubileya []toy 2en[

matar — им. пад. ед. ч. <*mātēr 'мать', здесь — 'Богиня-Мать'.

kubileya — им. пад. ед. ч. эпиклезы богини (CIPP, p. 47).

]toy — окончание глагола в опативе (3 л. ед. ч.) или дат. пад. ед. ч. типа anatou в B—01(?).

Перевод: 'Мать-Кибела (букв.: 'кибелейская') пусть ...т'.

W—05a (надпись на левой стороне культового фасада; VII—VI вв. до н. э.).

nati meyon na{i}[

nati — 3 л. ед. ч. презенса <*pē- 'вести', ср. др.-инд. paṇa-ti 'ведет', хет. ne-, nai-, neja- 'вести'. Подлежащее этого глагола (вероятно, какое-то божество) в надписи не сохранилось.

meyon — вин. пад. ед. ч., прямой объект глагола nati ⁴⁷.

Сегмент na {i} [, стоящий перед разрушенной частью надписи, мог быть началом формы глагола na-

Перевод: '(Божество?) ведет человека, ве.['

W—05b (там же, нижняя часть ниши).

]t.an st[...e]daes pormate[y

]t.an — вин. пад. ед. ч. апеллатива, прямого объекта глагола edaes.

st[...] — возможно, им. пад. ед. ч., обозначающий дедикатора.

pormate[y — дат. пад. ед. ч. ЛИ (е-основа, ср. pseikei в W—02), ср. лик.

Πορματις (CIPP, p. 49).

Перевод: 'Ст. [...] посвятил Порматесу'

W—06 (ниша в скале; дат.?).

matar

Вокализм второго слога однозначно указывает на им. пад. ед. ч.; другие падежи, включая вокатив, образуются от основы mater (-), см. выше.

W—07 (ниша; дат.?)

[t] :]n [eda]es agas : akenas

agas — им. пад. ед. ч. распространенного в Малой Азии ЛИ ⁴⁸.

n перед edaes может быть окончанием вин. пад. ед. ч.

akenas — им. пад. ед. ч. 'памятник', подлежащее следующей фразы.

Это слово восходит к *akēno- (<*ak- 'острый'), ср. др.-инд. aśani 'острие стрелы' греч. ἄκαλα 'стрекало' (<*ak-n-i-), ἀκόνη 'точильный камень'; лик. ekāne 'надгробная плита'.

Перевод: ' [...] Агас посвятил. Памятник [...]'

W—08 (на скальной надписи; дат.?)

18ates agomoi 2sa⊘tat edaes 3alus si⊘eto

⁴⁷ Возможно, к хет.-лув. *maja- '(взрослый) человек' (?)

⁴⁸ Zgusta. КР. S. 16.

Sateles 8a8a

Sates — им. пад. ед. ч. ЛИ. Знак 8 не встречается за пределами Западной Фригии; форма 8a8a в 4-й стк. надписи, как и отсутствие знака *b* в надписях группы W, позволяют считать знак 8 локальным вариантом *b*⁴⁹.

agomoi — лат. пад. ед. ч. ЛИ⁵⁰, ср. *agas* vW—07.

saq̄tat — вин. пад. ед. ч. ср. р.⁵¹ Сравнение с другими малоазиатскими алфавитами как будто указывает на чтение знака *q̄* (*hapa*x) как *q* (*qorpa*)⁵². Однако сопоставление знаков *b* и 8 позволяет предположить, что *q̄* был окказиональным вариантом знака *g*. С синтаксической точки зрения *sartat* — прямой объект глагола *edaes*. В слове можно выделить суффикс *-tat* (ср. др.-инд. *-tāt-*, иран. *-tat-*, греч. *-τη-* и др.). Корневая часть формы *sartat* (<**sarp-tat*?), возможно, восходит к и.-е. **serp-* ‘срезать, вырезать’, ср. лид. *en-sarbtat* ‘он высек (надпись)’, лик. *zrbbla* ‘надпись (на камне)’.

alus — им. пад. ед. ч. апеллатива, предположительно связанного с греч. *ἄλω* ‘быть вне себя’, хет. *alwa-* ‘волшебство, магия’. В ст.-фриг. это слово могло быть обозначением жреца (ср. еще W—09, —10)⁵³.

siḡeto — 3 л. ед. ч. императива (и.-е. **seidh-*), ср. др.-инд. *sadh-* ‘преуспевать, вести к цели’, греч. *ἴδιος* ‘прямой, справедливый’; ср. также *siḡido* (G—105). О знаке *ḡ*, передающем дентал рядом с *i*, см. выше, M—01⁵⁴.

Sateles — им. пад. ед. ч. ЛИ или патронима, возможно связанного с *Sates* (стк. 1)⁵⁵.

Текст имеет метрическую структуру и состоит из четырех пятисложников.

Перевод: ‘Батес посвятил надпись (?) Атому. Да преуспее Бателес, жрец (?)’.

W—09 (наскальная надпись; дат.?).

siḡeto ae alus

ae — частица (ср. M—01); издатели сравнивают ее с *aeu* (W—01a), но *aeu* — это глагол в оптативе.

В слове *siḡeto* знак *ḡ* записан с дополнительным закруглением справа, что можно считать случайной трещиной на камне (CIPP, p. 54), хотя, возможно, это объясняется неуверенностью резчика — какой знак высекать (*ḡ* или *ḡ*, т. е. *d*) и является дополнительным свидетельством связи знака *ḡ* с дентальными согласными.

Перевод: ‘Да преуспее жрец (?)!’

W—10 (наскальная надпись; дат.?).

ḡatai edae ḡelavo 2viḡe atevō atoios

alus siḡeto das

⁴⁹ В том случае, если первый знак слова — случайный след на камне, ЛИ будет считаться *ates*; ср. *Brixhe, Drew-Bear*. Op. cit. P. 124 (там же знак 8 идентифицирован как *b*; p. 78).

⁵⁰ Или эпиклезы Атписа? Ср. *ibid.* P. 71.

⁵¹ Предложение провести словораздел после *sarta* (*ibid.* P. 72), которое приводит к делению *ni* на что не похожей формы *tadaes* (вместо обычной *edaes*), не может быть принято.

⁵² Ср. *ibid.* P. 72.

⁵³ Известна также ономастическая основа *alu-*, засвидетельствованная в Лидии *Aluwa* W. H. Sardis. Leiden, 1924. S. 10) и в каппадокийских табличках: *Aluwa*.

⁵⁴ Другая интерпретация этого слова в статье: *Brixhe, Drew-Bear*. Op. cit. P. 76 где, однако, допускается, что *siḡeto* может быть 3 л. ед. ч. императива.

⁵⁵ Ср. лид. патронимы на *-l-*, например, *alus mretlis* ‘Алус, сын Мрета’ (*Gus-* R. *Lydisches Wörterbuch*. Heidelberg, 1964. S. 56).

atai — дат. пад. ед. ч. ата- ‘отец’⁵⁶. Идея Брикса и Дру-Беа, что это слово может относиться к мужскому божеству — Аттису (подобно тому как матар ‘мать’ используется для обозначения Кибелы), допустима, но не обязательна. Понимание этого слова как апеллатива снимает трудности интерпретации формы *gelavo* (см. ниже).

edaē; эта форма, за вычетом сигматического показателя, идентична аористу *edaes* и может быть 1 или 2 л. ед. ч. аориста⁵⁷, что объясняло бы отсутствие в предложении имени в номинативе. В любом случае мало вероятно, что *edaē* — сандхиальный вариант *edaes*⁵⁸, так как здесь не обнаруживаются какие-либо особые фонетические условия, которые могли бы вызвать падение *s*.

gelavo — род. пад. ед. ч.⁵⁹ ЛИ (?). Связь показателя генитива *-vo* и патронимического суффикса представляется несомненной.

viʔe — 2 л. ед. ч. императива <**veid* — ‘видеть’ с нулевой ступенью основы. Этот же корень выделяется в н.-фриг. *ooiteton* (3 л. ед. ч. императива *Naas*, 114), хотя корневое *-t-* едва ли может быть рефлексом и.-е. **d*.

atevo — род. пад. ед. ч. ЛИ (?), ср. *ates*.

atoios — вин. пад. мн. ч.⁶⁰, — возможно, производное от ата- ‘отец’ и означающее ‘предки’.

das — им. пад. ед. ч. ЛИ⁶¹.

Надпись, как и W—08, метрическая; 1-я и 2-я строки — восьмисложники, 3-я — семисложник.

Перевод: ‘(Это)⁶² я/ты (?) посвятил отцу (?) Геласа. Знай предков Атеса! Да преуслеет жрец (?) (по имени) Дас!’

Вифиния

В—01 (наскальная надпись; дат.?)

₁si bevδος adioli] ₂kavarmoyoi mroy edaes etoves ni voi ₃matar kubeleya ibeya duman ektetoy ₄vos tivo{t} asperet daynikin telemi ₅{is}toy o{v}is {v}erktevoys ekey dakati opiton ₆eyoy evememes meneya anato{y} ₇kavarmoyun matar ote konovo ke sitioy ₈vos aey araktneni ₉prakray evkobey ₁₀anepaktoy

Это самая пространная ст.-фриг. надпись и в то же время одна из наиболее трудных для понимания. В ней отсутствуют словоразделители, а пробелы между словами часто не соответствуют реальным границам. Здесь впервые предпринимается попытка грамматического анализа надписи и ее интерпретации.

si — вин. пад. ед. ч. указательного местоимения, ср. М—01 и др.

bevδος — им. пад. ед. ч. ЛИ посвяtitеля.

adioli — вероятно, дат. пад. ед. ч. (**adiou*) адъектива.

kavarmoyoi — дат. пад. ед. ч. апеллатива с суффиксом *-oyou-*, ср. *akagayo-* в М—02. Основа **kawar-* относится в ряде и.-е. языков (и в

⁵⁶ *Brixhe, Drew-Bear. Op. cit. P. 63.*

⁵⁷ О парадигматических глагольных формах сигматического аориста, не содержащих показателя *-s*, см. *Bader F. Flexions de l'aoriste sygmatische // BSL. 1976. P. 56 suiv.*

⁵⁸ *Brixhe, Drew-Bear. Op. cit. P. 84; CIPP. P. 55.*

⁵⁹ *Ibid. P. 85.*

⁶⁰ Ст.-фриг. окончание вин. пад. мн. ч. о-основ *-os* можно сопоставить с хет. и пал. вин. мн. *-as*, где элемент **n* изначально отсутствовал.

⁶¹ *Zgusta. KP. S. 65.*

⁶² Ср. начало надписи В—01: ‘Это Бевдос посвятил’, без указания, что именно.

частности, в позднеанатолийских) к сфере ритуальной лексики; это позволяет интерпретировать *kavarmouo-* как 'культовое сооружение', 'алтарь'.

mrou — дат. пад. ед. ч.; сегмент *mrg* представляет собой, возможно, сокращенную запись *materou*, ср. *bba* (M—02) вместо *baba*, многочисленные аббревиатуры в разделе «Гордион», а также н.-фриг. *m-gou* (Haas, 122), соотносимое с *matar* (Нерознак. ПЯ, с. 135). Что касается формы *mrou* (<**mat(e)rou*), она может скрывать архаическое производное типа *μητρῶος*, ср. τὸ *μητρῶον* [*ισρών*] 'храм Великой Богини (т. е. Кибелы)'.

etoves — 3 л. ед. ч. <**dheu-* 'дуть, раздувать', по семантике близкий к греч. *θύω* 'совершать жертвоприношение'. Корень может содержать нулевую ступень **e-tce-s*, с развитием вокализма по закону Зиверса.

ni — энклитическая частица (ср. M—01), постпозитивное употребление которой (*edaes etoves ni*) напоминает позднеанатолийские (лид., лик.) конструкции 'глагол + частица', ср. лик. *pzziti ti* '(если) ниспровергнет кто(-либо)' и, особенно, назализацию гласного флексии в ликийском типе *prñnawatē* <**prñnawate ne* 'построил (это)' как указание на наличие у глагола прямого объекта.

yo li — дат. пад. ед. ч. относительного местоимения *yos*, антецедент которого — *kavarmouoi mrou*.

matar kubeleya — см. W—04.

ibeya — им. пад. ед. ч., эпитет Кибелы, образован по модели *kubeleya*.

duman — вин. пад. ед. ч., 'религиозное собрание/объединение', ср. *δοῦμος* 'религиозное объединение женщин, связанное с культом Великой Богини' (Hipp. 30) и глоссу: *δοῦμος·ἡ οἰκία, ἡ τὴν ἐπὶ τὸ αὐτὸ συνέλευσιν τῶν γυναικῶν* (Hes.), где читается *δοῦμος*⁶³.

ektetoy — 3 л. ед. ч. опатива на *-toy* < *ek-te-* (где первая морфема — префикс⁶⁴), ср. греч. *ἐκτίθῃμι* 'устанавливать'.

tivo{t} — 3 л. ед. ч. «имперфекта». Поскольку в следующем предложении речь идет о наказании, этот глагол, как и следующий за ним *asperet*, должен обозначать действие, связанное с нанесением ущерба памятнику (*telemi*). Возможно сопоставление с греч. *θύω* 'бушевать, неистовствовать', ср. гомер. *θύεν* при *ἀλοῦσι φρεσὶ* 'потеряв рассудок'. Ст.-фриг. *tivot* <**dhep-e-t*; *-o-* на месте тематического *-e-* обусловлено, вероятно, лабиальным характером предшествующего *-ц-* (ср. *ervot* в P—04).

asperet — 3 л. ед. ч. «имперфекта» < и.-е. **sper-*, ср. лат. *spernō*, *sprevi* 'отталкивать, пренебрегать', греч. *ἀσπαίρω*, *σπαίρω* 'содрогаться, биться в судорогах, метаться', возможно, арм. *harkanem* 'бью' (Рок., 819)⁶⁵.

daynikin — очевидно, последовательность энклитик. Ст.-фриг. *d-*: греч. *δέ* 'но; а; с другой стороны', *δαί*, *δή* 'вот; именно' (= ст.-фриг. *d-au-*?); *ayni* — энклитика, в н.-фриг. образующая устойчивое сочетание *aini*. Что касается формы *kin* (вин. пад. ед. ч. неопределенного (?) местоимения), то в н.-фриг. мы находим сходное со ст.-фриг. (хотя и более прозрачное семантически) совмещение *aini* и *kin* (Haas. 128): *mourouln daket ainjn kakoun kin* '(если) совершит безумство или зло какое-либо' (ср. Нерознак. ПЯ, с. 122).

⁶³ *Chantraine P. Dictionnaire étymologique de la langue grecque*. P., 1968. P. 295; Haas. S. 79, 98.

⁶⁴ Иначе в работе Phrygian. P. 31, где *e-* понимается как аугмент. Однако во всех приводимых там формах на */-to|/* «с аугментом» элемент *e-* таковым не является.

⁶⁵ *Нерознак. ПЯ. С. 91.*

telemi — вин. пад. ед. ч. ср. р. апеллатива, тождественного н.-фриг. *thalami* (= греч. *θαλάμη* 'пещера, место погребения'), ср. еще греч. *θάλαμος* 'внутренние покои; святилище'.

{is}toy — дат. пад. ед. ч. местоимения ближнего дейксиса (ср. лат. *isti*). Референтом его является местоимение *yos* 'тот, который' в стк. 4.

o{v}is — им. пад. ед. ч. указательного местоимения дальнего дейксиса (ср. тот же корень в *ovevi-*), референтом которого является либо дедикатор (*bevdos*, стк. 1), либо *matar kubeleya i.* (стк. 3).

*{v}erktevoys*⁶⁶ — дат. пад. мн. ч. производного с суффиксом *-vais*. Основа может быть сопоставлена с греч. *εὖ-εργετέω* 'делать добро, совершать благодеяния', ср. еще греч. *εὐεργέτης* 'благодетель' (как звание, с присвоением которого связывались особые привилегии).

ekei — адverb (ср. атт. *ἐκεῖ* 'там') местоименного происхождения; для аттической формы это допускалось Шантреном и Швицером, которые видели в ней старый локатив⁶⁷.

dakati — 3 л. ед. ч. презенса, ср. *da* ^V/_{et} (W-01);⁶⁸ это переходный глагол, предположительно связываемый с **dheH-* 'давать, назначать', прямой объект которого — *oriton* — стоит в начале следующей строки.

opito{n} — вин. пад. ед. ч. апеллатива (возможно, к греч. *ὄπις* 'возмездие, мщение, кара (богов)' (гомер.: *Θεῶν*) ср. еще гомер. *Λιῖ'Οπίτης*⁶⁹.

eyou — дат. пад. ед. ч. местоимения 'каждый, любой', соотносимого с *yos* так же, как ст.-фриг. *esa* — с местоименной основой *si*.

ev[e]m[e]mes — 3 л. ед. ч. аориста (типа *ep-e-parkes*) < **em-mem-* (или **em-men-*? — второе *m* написано неотчетливо), ср. греч. *εὖ-μενής* 'благосклонный, милостивый', *εὖμενέω* 'быть благосклонным, милостивым'.

meneya — им. пад. ед. ч., эпитет Великой Богини; ср. сходные формы: *kubeleya*, *ibeua*, *tiveia*, *imeneia* и др. Возможна связь с и.-е. **men-* (ср. осн. нову греч. *εὖ-μένεια* 'доброжелательность').

anato{y} — дат. пад. ед. ч.; ср. греч. *ἀνάτος* 'не понесший наказания; безобидный, невинный'. Однако некоторые факты (в частности, отсутствие контракции у Гомера) свидетельствуют о наличии в этой греч. основе дигаммы, которая должна была бы сохраниться в ст.-фриг., если только это не сравнительно позднее заимствование либо вообще не связанное с греческим слово.

kavarmouin — вин. пад. ед. ч., см. выше.

ote konovo — препозитивная частица или предлог (к и.-е. **o/eti*, ср. ст.-слав. *отъ*, греч. *ἐτι* 'сверх того, еще', н.-фриг. *eti*) + род пад. ед. ч. от названия фригийского города *Κόνιον*.

ke — оптативная частица, ср. W-01b.

⁶⁶ Анализ фотографии надписи (Т. II, pl. XIX) позволяет восстановить первый знак как F (v).

⁶⁷ *Chantraine. Dictionnaire...* P. 329; *Schwyzler E. Griechische Grammatik. Bd 1. München, 1939. S. 613.*

⁶⁸ Связь этих двух форм отмечена О. Хаасом (*Haas. S. 148*) и В. П. Нерознаком (Пя. С. 91).

⁶⁹ О понятии «возмездия богов» у древних греков см. *Ranulf Sv. The Jealousy of the Gods and Criminal Law at Athenes. A Contribution to the Sociology of Moral Indignation. Copenhagen, 1933—1934. Т. 1. P. 63 ff.; Т. II. P. 28 ff.* Согласно Шантреноу (*Dictionnaire...*, s.v.), греч. *ὄπις* восходит к и.-е. **ok^u-i-* 'глаз'; однако после обнаружения ст.-фриг. мы должны либо рассматривать эту форму как раннее заимствование, либо отказаться от этимологии Шантрена, либо рассматривать ст.-фриг. *opito-* отдельно от греч. *ὄπις* (что едва ли целесообразно, учитывая их формальную и семантическую близость).

sitiou — 3 л. ед. ч. опатива *siti-*⁷⁰; эту основу в порядке гипотезы можно сопоставить со слав. *setu* 'гость' и деноминативным глаголом *setiti* 'посещать'.

vos — личное местоимение, 2 л. мн. ч. (?).

aeu — 2 л. опатива, ср. W—01a.

apaktneṇi — вин. пад. ед. ч. основы на -i (ср. *si*, *telemi*); -i может передавать незализированный *i*, что отмечается, например, в ликийском (так как лик. алфавит не содержит знака для передачи *i*). В слове выделяются корневая часть *apakt-* (ср. ниже -*apakt-* в *anepaktoy*) и суффикс -*neṇ-* (и.-е. *-*eno-*). Основа может быть сопоставлена с греч. *ἐπακτός* 'чужой'.

prakray — дат. пад. ед. ч. апеллатива, который, весьма вероятно, связан с семит. **paḥr-* '(религиозное) объединение', 'храмовая община' ср. финик. *m-phr-t*, аккад. *puhr-*, угарит. *phr* '(религиозное) объединение'⁷¹. Очевидно, что термин *ракта-* должен был обозначать какую-то особую разновидность религиозного объединения, отличную от собственно фригийского *duma-* и, возможно, связанную с этническими или какими-то другими различиями.

evkobey — дат. пад. ед. ч. атематического прилагательного, согласованного с *prakray*. «Позитивное» значение этого определения обусловлено наличием морфемы *ev-*.

anepaktoy — дат. пад. ед. ч. тематического прилагательного, согласованного с *prakray* и содержащего привативный префикс *an-*. Корневая часть может быть соотнесена с греч. *ἐπακτός* 'чужой', а весь термин, вероятно, означает 'не чужой' (т. е. 'адаптированный?').

Перевод: 'Это Бевдос посвятил святилищу Великой Богини (и) совершил жертвоприношение для него/в нем. Мать Кибела И. пусть учредит/благословит (?) религиозное собрание! (Тот), кто будет бушевать или же разобьет что-либо в алтаре, ему она в пользу (?) «благодетелей» назначит наказание. (Кю) всякому невинному Милостивая (Богиня) была доброжелательна. Пусть (Богиня —) Мать из Кониона святилище посетит (!)! Вы (же) почитайте вновь пришедшую (?) в религиозном объединении *ракта-*!'

Этот текст, содержащий несколько частей (вотивную, охранительную и др.), интересен, помимо всего, тем, что в нем определенную роль играет противопоставление *apakto* —: *anepakto* 'чужой': 'не чужой', что может быть связано с введением нового культа.

В—02 (каменная плита; дат.?)

Издатели дают только прорись надписи (без транслитерации).
εὔτεανοντ σεῖ [....]

В первом слове выделяется морфема *eu-* с позитивным значением. Сочетание согласных *ts* для старофригийского нетипично, поэтому, вероятно, между ними проходит словораздел. Первое слово может быть глагольной формой (3 л. мн. ч.? Причастие?).

В—03 (большая каменная плита; дат.?).

es k{uri}a| la{ta}| 2evteveyau yos yos yen vre{kun} 3etit evtevey me{r}oun la ke aq|

es; комбинаторные соображения (появление перед апеллативами, ср. *es gloka* в G—229) свидетельствуют о том, что это предлог со значением 'в' ср. греч. *ἐς*, *εἰς*.

⁷⁰ В старофригийском глайд **i* ведет себя обычно как согласный, чем объясняется окончание опатива - *ou* (вместо -*toy*).

⁷¹ В семитских языках *h* был сильным спирантом, который в иноязычной передаче мог восприниматься как взрывной согласный. См. Сравнительный словарь афразийских языков. Вып. 1. М., 1982. С. 22.

kuria — начальная часть топонима или производного от него слова, ср. *kyruaneyon* (W—01c) и *Yuriiinois* (G—145)⁷².

a{ta}; возможно, здесь скрывается теоним Аттис либо его эквивалент *atas* '(Бог—)Отец', который упоминается в следующей части надписи вместе с Кибелой.

evteveyay — дат. пад. ед. ч. производного на -еуо-, сопоставимого с эпитетами Великой Богини *tiveia*, *kubeleya* и др., ср. еще форму мужского рода *evtevey* (консонантная основа) в стк. 3, относящуюся, вероятно, к Аттису. Ст.-фриг. *evtev* ∼ греч. εὐθύς 'прямой, справедливый'; ж. р. *evteveya* ∼ греч. εὐθε(φ)ία.

yos yos — неопределенное местоимение 'кто бы ни', ср. лат. *quisquis*.

yen — вин. пад. ед. ч. неопределенного местоимения 'каждый, любой' (ср. В—01, 6), согласованного со следующим словом.

vre<*kun*> — вин. пад. ед. ч.; слово не дописано до конца (из-за отсутствия места? — следующая — 3-я строка продолжается на другой грани плиты).

etit — 3 л. ед. ч. атематического «имперфекта» <ti- (<*dheH- 'ставить', ср. ст.-фриг. аорист *tiyes*). Наличие аугмента объясняется той же причиной, что и, например, в арм. *ed* 'положил, поставил', а именно — односложностью корневой морфемы.

me{r}oun — вин. пад. ед. ч., передающий форму **merovun*, ср. греч. μέρος, -ος 'часть'.

la ke — пермиссивная и оптативная энклитики, ср. W—01.

ar — последние читаемые знаки перед обломом; стоящие перед ними частицы *la ke* позволяют интерпретировать эти знаки как начало глагольной формы в оптативе (аоу?). В качестве параллели можно предложить греч. εἰω 'оставлять, допускать' <*εΓω⁷³.

Перевод: 'Из Кире[н (?)] Отец] Справедливой (Богине) кто ни поставит стелу, пусть оставит часть (?) для Справедливого (Аттиса)'.
Гордион

Порядок изложения материала в этом разделе несколько отличается от принятого выше. Отдельно рассматриваются только достаточно пространственные и/или удовлетворительно сохранившиеся надписи. Что же касается материала коротких (однословных) и сильно фрагментированных надписей, то он представлен в систематизированном виде в конце раздела.

G—01 (фрагменты известняковой плиты; дат.?).

Надпись, возможно, была выполнена в несколько приемов. Не исключено, что в работе над ней участвовало два резчика, на что могут указывать колебания в начертании е и s. Надпись состоит из четырех отдельных частей (обозначенных далее как *A*, *B*, *C* и *D*). Части *A* и *B* расположены на лицевой стороне плиты, причем *A* обрамляет часть *B*, расположенную в середине. Части *C* и *D* расположены на боковых поверхностях. Можно предположить, что *A* и *B* образуют единый текст. Если это верно, свободное место в начале надписи *B* могло быть заполнено относительным местоимением *yos*.

⁷² Другой возможной идеей было бы допущение связи ст.-фриг. *kyruaneyo-* с обрядом *kureion* (соотносимым с институтом эфебии в рамках фратрии), см. *Lafabre J.* L'âge correspondant au sacrifice du koureion et les données historiques du sixième discours d'Isée // *Bulletin de l'Académie royale de Belgique. Classe des lettres.* 1953. 39. P. 358 suiv.

⁷³ *Chantraine.* Dictionnaire... S.v. εἰω.

A:₁]vo[...₂: dumeyay: [] {y} eḡa(es)

B:₁ ... iāy uvel []₂[-]ḡ. lava{get}as voykay

C: {pro}ita{vo}[...] terkeya ask

D:₁ e]p[e]parkes vl...

]vo[— данный фрагмент (если он завершает слово) напоминает флексию генетива (ср. itovo), однако ввиду содержания части C не исключено, что это часть слова proitavo-, ср. М—01b. В таком случае proitavo- в данном предложении могло бы быть подлежащим.

dumeyay — дат. пад. ед. ч., образованный от эпитета Богини-Матери, относящегося к характерной словообразовательной модели на -eya. Поскольку dumeya- является производным от duma- 'собрание'⁷⁴, значение dumeya-, вероятно, 'Богиня-Мать, покровительница собрания'.

]y — видимо, остаток согласованной с dumeyaу формы дат. пад. ед. ч.

ive [— начало глагольной словоформы?

[.]ḡ — возможно, остатки формы род. пад. ед. ч., начало которой не сохранилось в строке 1.

lava{get}as — им. пад. ед. ч., о значении см. М—01a.

voykay — дат. пад. ед. ч. существительного, вероятно сопоставимого с греч. οἶκος 'дом, жилище, родина', др.-инд. vēśa- 'дом', восходящими к и.-е. *woik-, названию «объединения домов», «поселения»⁷⁵. Этим определяется предположительное значение voyka- 'дом'.

Перевод частей A и B: 'Вождь посвятил... Покровительнице собрания... которой ... Лавагет (дал, даровал)... дому'.

{pro}ita{vo} — форма косвенного падежа.

terkeya — им. пад. ед. ч. эпитета Богини-Матери. Возможно, начальные буквы эпитета утрачены; ср., однако, глагольную основу terk- (см. Р—04a).

ask — весьма вероятно, аббревиатура личного имени, ср. ниже имя askiados (G—161).

Перевод части C: 'Богиня-Мать (дает?) вождю Аск(иаду).

Единственное слово части D тождественно глаголу eperarkes (М—01d). Неясно, связано ли оно с частью C.

G—02 (каменная плита; не позднее VI в. до н. э.).

Наряду с надписью на поверхности плиты высечены изображения двух стоп. По своему содержанию надпись состоит из трех частей, соответствующих трем строкам: посвящения, начальной части формулы проклятия и формулы специального назначения.

agartioi : iktes : adoikavoi₂ ios op oro kiti si₃ kakoio itovo : podas-
kak₁

agartioi — дат. пад. ед. ч. личного имени (возможно, иранского происхождения; из иран. *ag(a)-arta- 'злое божество'?).

iktes — им. пад. ед. ч. личного имени, ср. лик. Ixtta.

adoikavoi — дат. пад. ед. ч. личного имени или патронима (по модели βοποκαυа в М—01с?), ср. также G—146, G—153.

op oro — членение данного фрагмента на слова весьма условно. Выделяя глагольную форму kiti, мы склонны понимать op oro как сочетание

⁷⁴ Герознак. Ук. соч. С. 87.

⁷⁵ См. Benveniste E. Le vocabulaire des institutions indoeuropéennes. I. Economie, parenté, société. P., 1969. P. 293 ff.; Гамкрелидзе Т. В., Иванов Вяч. Вс. Индоевропейский язык и индоевропейцы. Т. 2. Тбилиси, 1984. С. 742 сл. (с семантическим комментарием).

существительного с предлогом. В таком случае *op* (<**ori*) сопоставимо с микен. *o-pi*, греч. *ὀπί* 'после, за, сзади', а оно может быть гипотетически связано либо с греч. (гомер.) *ὄρος* 'страж, защитник' (с неясной этимологией)⁷⁶, либо, что более вероятно, с н.-фриг. *oou* 'сверху, наверху'.

kiti — 3 л. ед. ч. наст. вр. глагола, возможно восходящего к и.-е. **kei-* 'двигать(ся)', ср. греч. *κίω* 'приходить в движение', *κινέω* 'двигать(ся), тревожить, беспокоить' и т. п.

si — вин. пад. указательного местоимения, см. М—01b.

kakoio itovo — род. пад. ед. ч. сочетания прилагательного и существительного, выступающего как формула, тождественная греч. (гомер.) *κακὸν οἶτον* 'злую судьбу' ← *'недобрый, несчастливый путь' (ср. также Р—01). Греч. *οἶτο-* и фриг. *ito-* при этом рассматриваются как образования от **ei-* 'идти'⁷⁷.

podas kak{as} — им. пад. мн. ч. атрибутивного сочетания. Значение *podas* (к **pod-* 'нога, стопа, шаг') устанавливается по изображению на плите⁷⁸. Что касается *kak{as}*, то это форма прилагательного *kako-* 'дурной, плохой'. Заметим, что по своему содержанию строка 3 представляет собой метафорическое истолкование человеческой судьбы как пути (формулу с противоположным значением, означающую «хорошую судьбу», см. Р—01).

Перевод: 'Икт Агартию Адойкаву. Кто сдвинет (потревожит) это сверху (?), (тому да будут) плохи шаги злой судьбы'.

G—03 (камень, находящийся в кладке дома; дат.?).

...] *kakrayun ni* [...]

kakrayun — вин. пад. ед. ч. от основы на *-uo-*. Идентификация затруднительна, так как неясно, где проходит межсловная граница.

ni — частица, см. В—01.

Фрагмент текста. Перевод невозможен.

G—04 (камень, находящийся в кладке дома; VI—V в. до н. э.).

1...*levio₂ tatas {i}* [...3... {i}m {a}⟨n⟩

levio — вероятно, род. пад. ед. ч. от существительного на *-eva_{is}*.

tatas — им. пад. ед. ч. личного имени, распространенного в Малой Азии и на древних Балканах (см. еще G—122). Ср. н.-фриг.

{i}m {a}⟨n⟩' — см. М—01 и другие надписи с *iman*.

Перевод невозможен ввиду фрагментарности текста.

G—07 (осколок белого известняка; V—VI вв. до н. э.). ...]{m}aes i{ya} [...]

{m}aes — судя по характерной финали, может быть формой 3 л. ед. ч. аориста, как **edaes*. В таком случае допустимо предполагать **emaes* и основу **ma(i)-*, этимологическое истолкование которой осложняется отрывочностью надписи (к анат. *mē-*, *mai-*, *miia-* 'созреть, процветать?').

i{ya} — им. пад. ед. ч. личного имени (ср. G—268).

Перевод: '...процветал (?) Ийя...'

⁷⁶ *Chantraine*. Р. 814 f. Реконструкция **uoco-* или **sor-uo-* остается недостаточно убедительной; она, однако, препятствовала бы нашему сопоставлению.

⁷⁷ См. *Chantraine*. *Op. cit.* Р. 788. О различии во флексии генитива *-oio* и *-ovo* см.: *Opel B. Э.* Об одной греко-старофригийской изоглоссе: *gen. sg. o-основ* // Балканы в контексте Средиземноморья. Проблемы реконструкции языка и культуры. М., 1986. С. 169—171. Не обосновано контекстом отнесение *kakoio* к гла ольным формам (ср. *Brixhe, Lejeune*. *Op. cit.* Р. 87).

⁷⁸ См. *Нерознак*. Ук. соч. С. 97.

G—105 (большая бронзовая чаша; VIII в. до н.э.).

si↑ido sakor

si↑ido — фонетический вариант формы si↑eto, см. W—08⁷⁹. С грамматической точки зрения, следовательно, императив на *-tō.

sakor — им. пад. ед. ч. существительного с неясным значением (личное имя?). Формально может трактоваться как образование на *-ōg аналогично tekmor в P—04a.

Перевод: 'Да достигнет цели Сакор (?)'.

G—113 (обломок верхней части большого сосуда; дат. ?).

...] ios toi pitave i [...

ios — идентично yos (W—01 и другие надписи). Слитное написание i с угловатым и наклонным o было ошибочно принято издателями корпуса за знак для а⁸⁰.

toi — вероятно, дат. пад. ед. ч. указательного местоимения.

pitave<i> — согласованный с toi дат. пад. ед. ч. атематического образования на *-ц-. Характер надписи заставляет предполагать связь pitave|i] с греч. πῖδος при микен. qe-to, qe-ti-ja, выступающем как обозначение сосуда. Отклонение фонетического характера как в греческих формах, так и во фригийском скорее всего объясняются тем, что перед нами древнее заимствование⁸¹. Возможно, впрочем, и размежевание микен. qe-to и греч. πῖδος, при котором последнее (вместе с дат. fidēlia 'глиняный горшок') объясняется как продолжение и.-е. *bh(e)idh-⁸². Эта точка зрения позволяет этимологически отождествить фриг. pitave<i> и греческое слово.

Перевод: 'Кто (нанесет ущерб) этому пифосу...'

G—117 (пифос; VI в. до н. э.).

ios ais [..?]

ios — см. выше.

ais [— видимо, 3 л. ед. ч. аориста без аугмента (или со стяжением аугмента с начальным гласным корня) от переходного глагола ae-/ai-, см. W—01a.

По всей вероятности, окончание текста не сохранилось.

Перевод: 'Кто возвысил...'

G—125 (керамический обломок с боковой поверхности сосуда; дат.?).

...] ronogou. eneparkes {g}eies

ronogou — дат. пад. ед. ч. личного имени⁸³.

eneparkes — см. M—01d.

{g}eies — им. пад. ед. ч. личного имени.

Перевод: 'Гей воздвиг ... для []ронога'.

G—128 (керамический обломок, верхняя часть брюшка сосуда. дат.?).

atas ke k{i}[...]

atas — им. пад. ед. ч. личного имени, ср. M—01 и другие надписи.

ke — не исключено, что это известная частица оппозитива ke, ср., например, W—01b.

⁷⁹ Brixhe, Lejeune. Op. cit. P. 100.

⁸⁰ Ibid. P. 106.

⁸¹ Chantraine. Op. cit. P. 900 (с литературой).

⁸² См. Гамкрелидзе, Иванов. Ук. соч. Т. 1. С. 25.

⁸³ См. Нерознак. Ук. соч. С. 99.

к{і} [...] — если же действительно частица опатива, в этом фрагменте допустимо видеть начало формы 3 л. ед. ч. опатива. В таком случае перспективно сравнение с *kiti* в G—02.

Перевод невозможен ввиду отрывочности текста.

G—130 (два смежных обломка вазы; V в. до н. э.?).

...] {t} es servas bo{n} [...]

] {t} es — исход формы им. пад. ед. ч.; вероятно, следует идентифицировать с личным именем *ates* или *bates*.

servas — им. пад. ед. ч. личного имени или эпитета.

bo{n} — грамматически (исходя из комбинаторных соображений) дат. пад. ед. ч. от имени *bopok* (см. W—01a). Начальное *b* надписано поверх (ошибочного?) *p*.

Перевод: '{A}тес Серв — Бон(оку)'.

G — 136 (алебастровая фигурка сокола; VI в. до н. э.)

tadoy: *iman bagun*

tadoy — вероятно, 3 л. ед. ч. опатива на *-toy* от глагола **db-*, т. е. фонетический вариант (с перераспределением звонкости) формы *datoy* (см. W—01a). Комбинаторные соображения не позволяют видеть здесь именную форму (датель) ⁸⁴. Аналогичные фонетические эффекты ср. в паре *si†eto* — *si†ido*.

iman — им. пад. ед. ч. существительного ⁸⁵. Значение определяется комбинаторно по данным D—136 и M—06, где появление *iman* в одном контексте с *vteku* позволяет думать, что *iman* относится к названию культовых объектов. Весьма вероятно, что в G—136 *iman* обозначает собственно объект, на котором выполнена надпись, т. е. фигурку сокола. Это предположение подтверждается сопоставлением *iman* с хет. *himma-* (культовое) подобие, опирающимся не только на формальное, но и на функциональное сходство, ср. хет. ^{1G18} GI-GIR *hi-im-ma-aš i-ia-an* '1 тележка в качестве культового предмета сделана', *ú-e-ra-aš-ša ŠA IM hi-im-ma-aš i-ia-an-za* 'ч. (Розенкранц: *Tablett?*) из глины в качестве культового предмета сделан' (IBoT III 93 + KBo XV 21 I 7 ff., 9). О хет. *himma-* и его значениях имеется подробная литература ⁸⁶.

bagun — вин. пад. ед. ч. существительного, которое представляется возможным сопоставить с др.-инд. *bhāga* — счастье, процветание', авест. *vaṇa-* 'бог', др.-перс. *bagā-*. Наличие этой основы во фригийском подтверждается глоссой *Βαγῆτος Ζεὺς Φρύγιος* (Hes.). Поскольку старофригийским надписям известны иранские заимствования (контакты с иранцами засвидетельствованы также и в других источниках ⁸⁷), такую возможность нельзя исключить и в этом случае.

Перевод: 'Пусть даст иман счастье'.

G—141 (обломок ручки от вазы; V в. до н. э.)

...] t viteloj rola [...]

t — возможно, окончание 3 л. ед. ч. инъюнктива.

⁸⁴ *Нерознак*. Ук. соч. С. 104; *Brixhe, Lejeune*. Op. cit. P. 125.

⁸⁵ Подробно см.: *Баюн Л. С., Орел В. Э.* Рец. на кн.: *Brixhe C. Lejeune M. Corpus des inscriptions paléo-phrygiennes* // ВДИ. 1986. № 3. С. 116; *они же*. Старофригийский глагольный строй в сравнительно-историческом освещении.

⁸⁶ *Oettinger N.* Die Militärischen Eide der Hethiter. Wiesbaden, 1976. S. 61 ff. (StBoT 22); *Иванов Вяч. Вс.* Проблема происхождения и в начальном слове в балтийском в свете этимологических данных // Балто-славянские этно-языковые контакты. М., 1980. С. 81 сл.

⁸⁷ *Orel V. E.* On two Phrygian glosses // *Glotta*. 1985. Bd LXIII. Ht 3—4. S. 182 f.

viteloi — дат. пад. ед. ч. личного имени. Принятое ранее чтение по на месте *loi* неверно⁸⁸: вертикальная черта под знаком *o* является отдельной буквой (*i*).

rola — личное имя, ср. фрак. $\rho\acute{o}\lambda\eta\varsigma$. Неясно, проходит ли слово-раздел после *a*.

G — 144 (дно сосуда; V в. до н. э.?)

estatoi avun

estatoi — 3 л. ед. ч. опатива на *-toy* от префиксального глагола **en-stā-*. Тот же префикс обнаруживается в форме *eneparkes*. В целом основа *esta-* сопоставима с греч. $\epsilon\acute{\nu}\iota\sigma\tau\eta\mu$ 'ставить, класть'.

avun — вин. пад. ед. ч. существительного, возможно, обозначающего объект, на который нанесена надпись (сосуд).

Перевод: 'Да поставят сосуд (?)'.

G—145 (обломок ручки кувшина; V в. до н. э.?).

voine ios { Ψ } *uriiinois* *ku*{*r*}[...]

voine — им. пад. ед. ч. существительного с предположительным значением 'вино' (ср. тип сосуда, на котором сделана надпись). Тем самым *voine* может быть сопоставлено с другими индоевропейскими названиями вина (греч. $\omicron\nu\nu\omicron\varsigma$ и т. д.). Фриг. *voine* относится к *e*-основам; видеть здесь атематический тип неверно⁸⁹.

Ψ *uriiinois* — форма косвенного падежа мн. числа на *-ois*, вероятно, восходящая к и.-е. дативу-локативу на **-ois*. Данное слово трудно отрывать от *kuḡana-* (см. В—03, W—01с) с колебанием *a/e* после *y*. Знак *s* слова *ios* расположен под знаком Ψ , который, видимо, пытались стереть (причиной чему может быть какой-то неизвестный нам эффект фригийской сандхиальной фонетики).

ku{*r*}[— по комбинаторным соображениям здесь следовало бы ожидать глагол.

Перевод: 'Вино, которое в Кирене (произведено?)'.

G—147 (два смежных обломка боковой части пифоса; VI—V вв. до н. э.).

...] *mekas tos* [*k* ...]

mekas — M — 05.

tos — им. пад. ед. ч. (муж. р.) указательного местоимения, ср. G—113.

Перевод невозможен.

G—150 (обломки частей пифоса; IV—III вв. до н. э.?).

Состоящая из трех частей (*A*, *B* и *C*) надпись не образует единого текста.

A: *ouliavos* *B*: *di* *C*: *asakos*

ouliavos — им. пад. ед. ч. личного имени. Весьма перспективным кажется его сопоставление с греч. $\omicron\upsilon\lambda\acute{\iota}\alpha\upsilon\omicron\varsigma$ и, далее, с микен. *o-wi-ro*⁹⁰. Однако в греческом имени омикрон может рассматриваться и как графический вариант дигаммы⁹¹.

⁸⁸ *Нерознак*. Ук. соч. С. 105; *Brixhe, Lejeune*. Op. cit. P. 129.

⁸⁹ Ср. *Нерознак*. Ук. соч. С. 101.

⁹⁰ *Chadwick J., Baumbach L.* The Mycenaean Greek Vocabulary // *Glotta*. 1963. Bd XLI. S. 225.

⁹¹ *Schwyzler E.* Griechische Grammatik. Bd 1. München, 1939. S. 224; *Chantraine P.* Grammaire homérique. T. 1. P., 1948. P. 116 f. *Chantraine*. Dictionnaire... P. 783.

di — аббревиатура личного имени, ср. G—203 и G—225.

asakas — им. пад. ед. ч. личного имени, возможно, малоазийского происхождения, ср. килик. *Асака* и под.

G—178 (маленький антропоморфный идол; VI в. до н. э.).

euṃi vaḳi...

euṃi — 1 л. ед. ч. наст. вр. глагола со значением 'быть'⁹². Сопоставление этой формы с н.-фриг. *eiṃou* 'да будет' (для которой значение можно считать твердо установленным) дает возможность этимологически интерпретировать *euṃi*, так как н.-фриг. *eiṃou* обоснованно связывают с и.-е. **ei-* 'идти' (при семантическом развитии 'идти' → 'стать, быть')⁹³. В таком случае *euṃi* следует рассматривать как прямую параллель греч. *εἶμι*. По фонетическим причинам менее вероятно сравнение *euṃi* с и.-е. **es-* (греч. *εἶμι*), поскольку необъяснимым оставалось бы выпадение этимологического *-s- (ср. еще G—229).

vaḳi — по комбинаторным соображениям может быть признано именем идола, на котором выполнена надпись. При этом нельзя исключать связи *vaḳi* с лид. *Vakiva-* (заимствование в старофригийский?), зап.-малоаз. *v/baki* (с характерным для ликийской ономастики фонетическим чередованием в анлауте⁹⁴). Малоазийские формы, как известно, обычно сопоставляются с греч. *Βάχος*⁹⁵.

Перевод: '(Я) есмь Ваки...'

G—183 (дно кубка; IV в. до н. э.?)

A: *imeneia* B: *tiveia*

Надпись содержит два имени или, что более вероятно, эпikleзы на -*eia* в им. над. ед. ч., ср. G—216 и G—219. Имя *tiveia*, возможно, образовано от глагольной основы *tiv-* (см. В—04). Что касается *imeneia*, то это слово рассматривается как производное от *iman*⁹⁶.

G—204 (обломок пифоса; IV в. до н. э.?)

...] *ḁa aḷu m s* [...]

ḁa aḷu — эта последовательность морфем безусловно напоминает надпись W—10, где читаем *alus...das* 'маг (по имени) Дас'. В таком случае формы *ḁa* и *aḷu* могут рассматриваться как вокатив.

m s — аббревиатура (слова *mekas*?).

Перевод невозможен.

G—221 (обломок красной керамики; IV в. до н. э.).

[₁.....₂.....] a {*ur*}*iy* [₃.....₄.....] *kena* [₅.....] *atas* [₆.....] *aratapa* [₇.....₈.....]

o *bata* m [₉.....]

a {ur}iy — знаки *u* и *i* образуют лигатуру.

kena — средняя часть слова *akena*, см. W—07.

atas — им. пад. ед. ч. личного имени (*atas* или *batas*).

o — флексия род. пад. ед. ч. о-основ.

bata — им. пад. ед. ч. существительного. Есть основания видеть в нем личное имя (ср. выше и W—08). Вместе с тем обращает на себя внимание наличие сакрального термина в новофригийском; присутствие

⁹² *Баюн, Орел*. Старофригийский глагольный строй...

⁹³ *Haas*. S. 89.

⁹⁴ *Zgusta*. KP. S. 118.

⁹⁵ *Littmann E.* Lydian Inscriptions. Leiden, 1916. P. 38 f. (Sardis. V. VI. Pt. 1); *Chantraine*. Dictionnaire... P. 159.

⁹⁶ *Brixhe, Lejeune*. Op. cit. P. 157.

того же термина в старофригийских надписях также нельзя исключить полностью (см. ниже).

Надпись сильно повреждена, что препятствует переводу.

G—229 (ручка вазы; V—IV вв. до н. э.).

mamutas sokrosa mamutas itoi es gloka

tamutas — им. пад. ед. ч. личного имени малоазийского происхождения, ср. килик. *Μαμουτις*⁹⁷. Имеются и балканские параллели, ср. фрек. *Mamutzis*.

sokrosa — видимо, также личное имя в им. пад., ср. G—189.

itoi — 3 л. ед. ч. опатива на *-toy* от глагола 'быть' (восходящего к и.-е. *ei- 'идти'), см. выше о н.-фриг. *eitou* и ст.-фриг. *eumj* (G—178). Огласовка *itoi* (за вычетом специфически фригийского элемента *-t-*) совпадает с огласовкой греческого опатива *toi* от *ειμι*⁹⁸.

es — предлог, ср. B—03.

gloka — существительное, стоящее, возможно, в вин. пад. В таком случае отсутствие конечного *-n* напоминает фонетическое (или морфологическое?) различие в местоимении *si*. Неясно.

G—252 (черепок; IV—III вв. до н. э.).

...] ates ito{i}...

ates — им. пад. ед. ч. личного имени, ср. выше.

ito {i} — 3 л. ед. ч. опатива, см. G—229.

Перевод: 'Да будет *lates* ...'

Короткие и сильно поврежденные надписи

1. Личные имена и их фрагменты

adoikavos: ...] {d} oikavos, им. пад. (G—146); *...] doika{y}]...* (G—153], ср. G—02.

aka, akos: aka {i}] ..., дат. пад. ед. ч. (G—160); *ako*, род. пад. ед. ч. (G—237), ср. лик. *Ακκα*.

akios: ...] akios, им. пад. ед. ч. (G—272), ср. M—03.

aladis: aladis, им. пад. ед. ч. (G—109), ср. хет. *Alašša*, писид. *Αλλασσα*.

as- (?): *as[...]* (G—187).

askiados: askiados, им. пад. ед. ч. (G—161), ср. фриг. *Μην Ἀσκαηνός* и *Ασκαίος*.

atas / ates или *batas / bates: ...] atas*, им. пад. ед. ч. (G—119), *...] ates*, им. пад. ед. ч. (G—123), *...] ates*, им. пад. ед. ч. (G—124), *...] ates*, им. пад. ед. ч. (G—148), *ata[...]* (G—120), ср. W—08.

ava (?): *ava*, им. пад. ед. ч. (G—269). Связано ли с *avun* (G—144)? Имеются многочисленные малоазийские соответствия⁹⁹.

baba(s): ... babas, им. пад. ед. ч. (G—06), *baḃa*, им. пад. ед. ч. (G—121), *...] bas* [², им. пад. ед. ч. (G—186), *baḃa* [² (G—184), *babiy*. [...], косв. пад. ед. ч. (?) (G—138), ср. M—01b.

benagonos: benagonos, им. пад. ед. ч. (G—116). По-видимому, композит, вторая часть которого может быть сопоставлена с греч. *-γονος* в составе многочисленных сложных имен. К 1-й части ср. известное по гре-

⁹⁷ Ibid. P. 184.

⁹⁸ Баюн, Орел. Старофригийский глагольный строй...

⁹⁹ *Brixhe, Lejeune*. Op. cit. P. 208.

чекским надписям Писидии и Фригии βέννος 'Fruchtbarkeitsopfer' и Διὶ Βεννίῳ как эпитет Зевса¹⁰⁰.

*dile*𐀓os: dile {𐀓o}, род. пад. ед. ч. (G—246). Редкий знак 𐀓 (ср. G—106) и о образуют лигатуру.

dumasta: 𐀓] dumasta, им. пад. ед. ч. (G—131), dumast {a}, им. пад. ед. ч. (G—245). Образовано от *duma* (B—01).

eia, *eies*: eia [... (G—131), eies, им. пад. ед. ч. (G—108), ср. подобные имена в малоазийском ареале¹⁰¹.

ema:-: ema [𐀓, им. пад. ед. ч. (?) (G—211). Вместе с тем может быть каким-то образом связано с *emaes, см. G—07.

epta: epta [... (G—112). Вероятно, начальная часть композита. Если допустить для знака 𐀓 чтение p, перспективным окажется сближение с фракийскими именами, содержащими элемент epta-¹⁰².

gard(-?) : gard [... (G—198).

guvatis: guvatis, им. пад. ед. ч. (G—133). Возможно и чтение tuvatis. Имеются указания на анатолийские параллели¹⁰³.

ise: ise, им. пад. ед. ч. (G—114), ср. фрак. Isius.

iya: iya[?], им. пад. ед. ч. (?) (G—268), iya [... (G—259), ср. G—07.

kala, *kales*: 𐀓] kalaj [..., дат. пад. ед. ч. (G—177), ...] {k}ale [... (G—174).

kuliyas: kuliyas, им. пад. ед. ч. (G—127), kuliya, [... (G—101). Ср. фракийское имя Κο(υ)λία.

kupolas: 𐀓] kupolas, им. пад. ед. ч. (G—139).

𐀓iva 𐀓aros: 𐀓iva 𐀓aros, им. пад. ед. ч. (G—115). Как полагают, иранское заимствование¹⁰⁴.

lagineia, *lagineios*: 𐀓] agineia, им. пад. ед. ч. (G—135), ...] agineia, им. пад. ед. ч. (G—276), lagineios, им. пад. ед. ч. (G—110), ...] lagi {n} [... (G—240). Точные соответствия обнаруживаем в местных названиях: вифин. Λαγίνεα, кар. Λάγινα. Возможно, следовательно, что перед нами не имя, а указание на место производства утвари или место жительства ремесленника.

let(-?) : let [... (G—266).

tama, *tamis*: tama, ном. sg. (G—173), {ma}mi ... (G—196), tami (G—274). Имя широко распространено в Малой Азии. Ср. также н.-фриг. Μαμα.

tavas: ta{u}as, им. пад. ед. ч. (G—202), ...] avas, им. пад. ед. ч. (G—242). Имя анатолийского происхождения, ср. каппад. Μαβα¹⁰⁵.

midas: midas [𐀓, им. пад. ед. ч. (G—137), ...] {i}da] [... дат. пад. ед. ч. (G—238), ср. M—01a.

mogos: mogo{i} [..., дат. пад. ед. ч. (G—214). Ср., возможно, личное имя, гомер. Μόρος.

murta(s): murtan, вин. пад. ед. ч. (G—226). Многочисленные ономастические параллели имеются в греческом, ср. личные имена Μούρτια, Μόρτις и т. д., связанные с апеллативом μύρτος 'мирт'. Не исключено, однако,

¹⁰⁰ Haas. S. 160.

¹⁰¹ Brixhe, Lejeune. Op. cit. P. 102.

¹⁰² См. далее: Гиндин. Ук. соч. С. 76 сл.

¹⁰³ Brixhe. Lejeune. Op. cit. P. 122.

¹⁰⁴ Ibid. P. 117.

¹⁰⁵ Гиндин. Ук. соч. С. 67.

что и фр. *mirta-* является также именем нарицательным и обозначает само растение мирт или какой-то продукт из него.

nana-: *πάνα* [... (G—195), ср. н.-фр. *Νάνα-* и *Νάνα(ς)* в ономастике Фракии и Малой Азии.

panavata: *παναβάτα*, им. пад. ед. ч. (G—236). Возможно, композит анатолийского происхождения **nana-wata*.

nina: *νίνα*, им. пад. ед. ч. (G—212), ср. *Nina*, *Νίνα* в фракийской и малоазийской ономастике.

noievos: *νοίεβος*, им. пад. ед. ч. (G—140). Неясно.

paries: *παριές*, им. пад. ед. ч. (G—224), ср. хеттские имена с первым элементом *parija-*¹⁰⁶.

sari-: ...] *sar{i}* [... (G—192). Вероятно, анатолийского происхождения, ср. хет. *Šarija*.

se \checkmark *eltias*: *σε* \checkmark *ελτίας*, им. пад. ед. ч. (G—249). Неясно. Ср. может быть, фракийское личное имя *Στελλος*.

servas: ... *ser{y}* [... (G—159), ср. G—130.

set- (?): *set{...}* (G—263], *set{...}* (G—194).

sokposos: ...] *kposou*, дат. пад. ед. ч. (G—189), ср. G—229.

surgastos: ...] *{g}astou*, дат. пад. ед. ч. (G—164), ср. Dd—102.

tates: *τάτες*, им. пад. ед. ч. (G—122), ср. G—04 и имя *Τατα(ς)*, распространённое во Фракии и в Малой Азии.

tinu(s): *τινυ{i}* [..., дат. пад. ед. ч. (?) (G—190). Неясно.

vasos: *να{s}* [... (G—134), ...] *{s}os*, им. пад. ед. ч. (G—08).

2. Аббревиатуры личных имен и отдельные буквы

a (G—225). Неясно.

abs (G—166), ...] *ab* (G—217) = личное имя *abas*, ср. P—104.

ai (G—189 bis), *a{i}* [... (G—227). Неясно.

...] *arg* (G—157). Неясно.

bay (G—251). Возможно = дат. пад. ед. ч. личного имени *baba*, *babas*. ср. M—01b.

↑ (G—203, G—225). Возможно = *di* (G—103).

ik? (G—273) — личное имя *iktes* (G—02) или *iketaios* (W—02).

ku (G—241) = личное имя *kuliyas* (G—101) или ср. *uv*.

\checkmark *uv* (G—224) = личное имя \checkmark *uva* \checkmark *agos* (G—115).

me (G—242), *me* ...] (G—167). Неясно.

n (G—213, G—260). Неясно.

nm (G—215). Неясно.

pa (G—162, G—257), ...] *pa* (G—271). Возможно = личное имя *paries* (G—224).

...] *pbas* [...] (G—174]. Возможно = личное имя *babas*, ср. M—01b.

sir (G—185). Неясно.

ta (G—182). Возможно = личное имя *tates* (G—122).

...] *ti* (G—274), *Ti* (G—275). Неясно.

tib (G—158). Идентично *ti*?

u \neq *d* (G—106). Неясно.

v (G—257). Неясно.

vi (G—243). Возможно = личное имя *vitelos* (G—141).

¹⁰⁶ Там же. С. 62 сл. (с литературой вопроса).

url (G—109). Неясно.

y (G—254). Неясно.

Два неалфавитных знака: X (G—203) и X (G—208). Последний, однако, может представлять собой лигатуру из четырех знаков m (как обозначение Богини-Матери?).

3. Титулы и эпитеты

areyasti-: are{y} [... (G—170), ср. W—01a.

evkob-: ...] kob [... (G—168), ср. evkobey (B—01).

ibeya: ib [...] (G—231), ср. B—01.

imeneia: ...] ime [... (G—179), ime {n} [... (G—216), ...] me{n} [... (G—220), ср. G—183.

kanutievanos: ...]{e}eivanous [..., им. пад. ед. ч. (G—250), ср. P—02.

kanutievais: ...] {i}veis [... (G—143), ср. P—03.

lavagetas: {l}au a [... (G—169), ср. G—01.

mekas: mekas, им. пад. ед. ч. (G—111), mekais[?] дат. пад. мн. ч. (?) (G—239), ср. M—05.

metevais (?): ...] {i} u {i} s [..., им. пад. ед. ч. (G—151), ср. M—01b и более близкую фонетически форму BT—02b.

tiveia: ...] tivi {i} [... (G—219), ср. G—183.

vanak: va{n} [... (G—134), ср. M—03.

4. Прочее

iman: iman (G—210), ср. G—136.

kadio: kadiun [..., им. пад. ед. ч. (G—103), аббревиатура ?] kad (G—102), ср. C—101. Это слово, видимо, обозначает разновидность сосуда и связано с греч. *κάδος*, *κάδιος* 'ваза, кувшин', заимствованным из семитского (вероятно, из финикийского), ср. др.-евр. kad 'ведро'¹⁰⁷.

kermos: kermo [... (G—104). Это существительное, возможно, также обозначает разновидность сосуда, ср. греч. *κέραμος* 'сосуд, кувшин'.

voine: voines, им. пад. ед. ч. (или мн. ч.) (G—129), voine им. пад. ед. ч. (G—228).

Прочие фрагменты надписей не поддаются интерпретации.

Л. С. Баян, В. Э. Орел

LANGUE PHRYGIENNE EN TANT QUE SOURCE HISTORIQUE

L. S. Bayan, V. E. Orel

L'article ci-dessus représente la première partie d'un ouvrage consacré à l'étude des monuments épigraphiques phrygiens. On y traite la plupart des documents paléophrygiens (sauf les inscriptions de la Phrygie Centrale et Orientale qui, de même que les textes néo-phrygiens, font l'objet de la deuxième partie de notre ouvrage) dont l'interprétation est devenue possible après la réédition des textes paléo-phrygiens (v. *Brixhe C., Lejeune M. Corpus des inscriptions paléo-phrygiennes. T. I—II. P., 1984*) dans une translittération correcte, accompagnée de bonnes photos, réédition, enrichie de documents nouveaux. Dans notre article chaque inscription paléo-phrygienne (datation: VIII—III s. av. n. è.) est suivie d'une analyse grammaticale des formes, de la discussion de division en mots et de la traduction du texte. Les conclusions de caractère linguistique, historique et culturel qu'on peut faire en se basant sur le matériel des inscriptions phrygiennes, seront données dans la deuxième partie de cet ouvrage.

¹⁰⁷ *Masson E. Recherches sur les plus anciens emprunts sémitiques en grec. P., 1967. P. 42 suiv.*